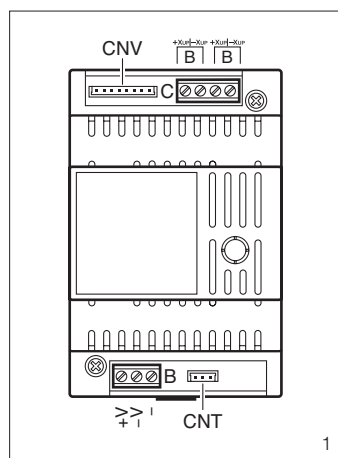


MODULATORE VIDEO XAV/300

L'apparecchio permette di modulare sul doppino dei derivati interni il segnale video proveniente da dispositivi idonei al sistema 300 (HIA/300). Dispone di un generatore di caratteri OSD che rende possibile la visualizzazione di informazioni nel derivato interno videocitofonico. L'apparecchio è provvisto di un connettore CNV per il collegamento, mediante il cablaggio in dotazione, all'alimentatore XA/301LR, XA/300LR e di un connettore CNT per il collegamento al selettore ICB/300.

Può pilotare fino a 10 distributori XDV/304 per uscita video e 5 distributori amplificati XDV/300A.



Funzione dei morsetti (fig. 1)

Morsettiera B

- +V ingresso video
- V ingresso video
- massa

Morsettiera C

- +Xup B Linea Videocitofonica/XUP
- Xup B Linea Videocitofonica/XUP
- +Xup B Linea Videocitofonica/XUP
- Xup B Linea Videocitofonica/XUP

Il collegamento a sistemi Xup è consentito solo in abbinamento a XA/301LR

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 18 Vcc (dall'alimentatore XA/301LR, XA/300LR).
- Assorbimento: <120 mA.
- Ingresso video: di tipo bilanciato $\pm 0,6$ Vpp; $z = 100\Omega$.
- 2 uscite video: segnale video modulato bilanciato compreso di audio e dati.
- Generatore di carattere: OSD interno gestito da o XA/301LR, XA/300LR (permette la visualizzazione del numero di posto esterno selezionato).
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: modulo da 4 unità basso per guida DIN (fig. 2).

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A. Oppure può essere installato a parete utilizzando la guida DIN in dotazione ed applicando il coprimorsetti. Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2B.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchia-

tura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

VIDEO MODULATOR XAV/300

The unit enables the video signal, coming from the devices suitable for the system 300 (HIA/300) to be modulated on the receivers' twisted pair.

It has a built-in OSD character generator which makes it possible to display information in the video handset.

The unit features a CNV connector for connection, by means of the wires supplied, to power supplier XA/301LR, XA/300LR and a CNT connector for connection to the ICB/300 selector.

It can control up to 10 XDV/304 distributors for video output and 5 XDV/300A amplified distributors.

Function of each terminal (fig. 1)

Terminal block B

- +V video input
- V video input
- ground

Terminal block C

- +Xup B Video entry system line/XUP
- Xup B Video entry system line/XUP
- +Xup B Video entry system line/XUP
- Xup B Video entry system line/XUP

Connection to Xup systems is allowed only in conjunction with XA/301LR

Technical features

- Supply voltage: 18 V DC (from XA/301LR, XA/300LR).
- Current demand: <120 mA
- Video input: ± 0.6 Vpp balanced type; $z = 100\Omega$.
- 2 video outputs: balanced modulated video signal including audio and data.
- Character generator: internal OSD managed by XA/301LR, XA/300LR (enables the number of the entry panel selected to be viewed).
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 4 DIN units module, low profile, figure 2.

The power supplier can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022). Dimensions are shown in figure 2A.

It can also be surface mounted, using the DIN rail supplied, but fitted with terminal covers. Dimensions are shown in figure 2B.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

VIDEO - MODULATIONSEINHEIT XAV/300

Das Gerät moduliert auf der Schleife der Sprechgarnituren das Videosignal, das von den - für das System 300 - geeigneten Vorrichtungen (HIA/300) stammt.

Verfügt über einen OSD - Zeichengenerator, der in der Sprechgarnitur der Video- Türsprechanlage die Informationsangabe ermöglicht.

Das Gerät verfügt über ein CNV - Verbindungsstück, das über die mitgelieferte Verkabelung den Anschluß an das Netzgerät XA/301LR, XA/300LR ermöglicht sowie über ein CNT - Verbindungsstück für den Anschluß an den Wähler ICB/300. Kann für den Videoausgang bis zu 10 Verteiler XDV/304 und 5 verstärkte Verteiler XDV/300A steuern.

Funktion der Klemmleisten (Abb. 1)

Klemmleiste B

- +V Videoeingang
- V Videoeingang
- Masse

Klemmleiste C

- +Xup B Leitung der Videosprech-
- Xup B anlage/XUP
- +Xup B Leitung der Videosprech-
- Xup B anlage/XUP

Der Anschluss an Xup-Systeme ist nur in Kombination mit XA/301LR zulässig.

Technische Daten

- Stromversorgung: 18 VDC (über XA/301LR, XA/300LR).
- Aufnahme: < als 120mA.
- Videoeingang: balanciert $\pm 0,6$ Vpp; $z = 100\Omega$.
- 2 Videoausgänge: modulierter, balancierter Videosignal mit Audio und Daten.
- OSD interner Zeichengenerator mit Steuerung über XA/301LR, XA/300LR (ermöglicht die Zahlenangabe der gewählten Außenstation).
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.

- Abmessungen: 4 DIN-Einheiten, flach (Abb. 2).

Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022).

Maßangaben, siehe Abb. 2A. Auch für Wandmontage geeignet. Maßangaben, siehe Abb. 2B.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen. Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

MODULATEUR VIDEO XAV/300

Cet appareil permet de moduler sur la paire torsadée des postes intérieurs le signal vidéo provenant de dispositifs adaptés au système 300 (HIA/300).

Il dispose d'un générateur de caractères OSD qui permet l'affichage d'informations sur le poste intérieur de portier vidéo.

L'appareil est équipé d'un connecteur CNV pour la connexion à l'alimentation XA/301LR, XA/300LR avec le câblage fourni et d'un connecteur CNT pour la connexion au sélecteur ICB/300.

Il peut piloter jusqu'à 10 distributeurs XDV/304 pour sortie vidéo et 5 distributeurs amplifiés XDV/300A.

Fonction des bornes (fig.1)

Bornier B

- +V entrée vidéo
- V entrée vidéo
- masse

Bornier C

- +Xup[⌈]_B Ligne portier vidéo/XUP
- Xup[⌋]_B
- +Xup[⌈]_B Ligne portier vidéo/XUP
- Xup[⌋]_B

Le raccordement aux systèmes Xup n'est possible qu'en association avec XA/301LR

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 18 Vcc (provenant de l'alimentation XA/301LR, XA/300LR).
- Consommation: < à 120 mA.
- Entrée vidéo: de type équilibré ±0,6 Vpp; z=100Ω.
- 2 sorties vidéo: signal vidéo modulé équilibré avec audio et données.

- Générateur de caractères: OSD interne géré par XA/301LR, XA/300LR (permet d'afficher le numéro du poste extérieur sélectionné).
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: module bas de 4 unités pour rail DIN (fig. 2).

L'alimentation peut être installée sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir la fig 2A) ou bien en saillie, avec le couvre-borniers, en employant le rail DIN fourni avec l'appareil (voir fig. 2B).

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

MODULADOR VIDEO XAV/300

El aparato permite modular, en el par de los derivados internos, la señal vídeo procedente de dispositivos adecuados para el sistema 300 (HIA/300).

Dispone de un generador de caracteres OSD que permite la visualización de información en el derivado interno de videoportero.

El aparato tiene un conector CNV para el enlace, mediante el cableado incluido, con el alimentador XA/301LR, XA/300LR y un conector CNT para el enlace con el selector ICB/300.

Puede pilotar hasta 10 distribuidores XDV/304 por salida vídeo y 5 distribuidores amplificados XDV/300A.

Función de los bornes (fig. 1)

Bornera B

- +V entrada vídeo
- V entrada vídeo
- masa

Bornera C

- +Xup[⌈]_B Línea de videoportero/XUP
- Xup[⌋]_B
- +Xup[⌈]_B Línea de videoportero/XUP
- Xup[⌋]_B

La conexión a sistemas XUP se permite sólo en combinación con XA/301LR

Características técnicas

- Alimentación: 18 Vcc (desde

XA/301LR, XA/300LR).

- Consumo: < de 120 mA.
- Entrada vídeo: de tipo balanceado ±0,6 Vpp, z = 100Ω.
- 2 salidas vídeo: señal vídeo modulada balanceada incluidos audio y datos.
- Generador de caracteres: OSD interno controlado por XA/301LR, XA/300LR (permite visualizar el número de la placa exterior seleccionada).
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: módulo de 4 unidades bajo para guía DIN (fig. 2).

El alimentador se puede instalar, sin cubrebornes, en cajas dotadas de guías DIN (EN 50022).

Por las dimensiones consultar la fig. 2A.

También se puede aplicar a la pared con cubrebornes, utilizando la guía DIN que se entrega de serie. Por las dimensiones consultar la fig. 2B.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto. Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

MODULADOR VÍDEO XAV/300

O aparelho permite de modular sobre o fio eléctrico dos derivados internos o sinal vídeo proveniente de dispositivos idóneos ao sistema 300 (HIA/300).

Dispõe de um gerador dos caracteres OSD que torna possível a visualização de informações no derivado interno vídeo porteiro automático.

O aparelho está dotado de um conector CNV para a ligação, através dos cabos em dotação, ao alimentador XA/301LR, XA/300LR e de um conector CNT para a ligação ao selector ICB/300.

Pode pilotar até 10 distribuidores XDV/304 para saída vídeo e 5 distribuidores amplificados XDV/300A.

Função dos bornes (fig. 1)

Placa de bornes B

- +V entrada vídeo
- V entrada vídeo
- massa

Placa de bornes C

- +Xup[⌈]_B Linha vídeo porteiro/XUP
- Xup[⌋]_B
- +Xup[⌈]_B Linha vídeo porteiro/XUP
- Xup[⌋]_B

A ligação a sistemas Xup é permitida somente combinada com XA/301LR

Características técnicas

- Alimentação: 18 Vcc (desde XA/301LR, XA/300LR).
- Consumo: < de 120 mA.
- Entrada vídeo: de tipo equilibrado ±0,6 Vpp; z = 100Ω.
- 2 saídas vídeo: sinal vídeo modulado equilibrado que compreende áudio e dados.
- Gerador de caracter: OSD interno administrado por XA/301LR, XA/300LR (permite a visualização do número de placa botoneira seleccionada).
- Temperatura de funcionamento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensões: módulo de 4 unidades baixo para calha DIN (fig. 2).

O alimentador pode ser instalado, sem a tampa dos bornes, em caixas com calha DIN (EN 50022).

Para as dimensões ver fig. 2A. Também se pode aplicar na parede com a tampa dos bornes, utilizando calha DIN fornecida de série.

Para as dimensões ver fig. 2B.

ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

